



СПАСЕНИЕ
ДИКОГО
РОБОТА

ПИТЕР БРАУН

Питер Браун

Спасение дикого робота

Серия «Дикий робот», книга 2

Текст предоставлен правообладателем

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=42548971

Спасение дикого робота: Манн, Иванов и Фербер; Москва; 2019

ISBN 978-5-00146-158-6

Аннотация

Вторая книга про робота по имени Роз. Новые вызовы, новые приключения, новые цели. Но вся та же Роз – добрая, человечная, любящая своего гусенка-сына. Теперь перед ней лежит непростая задача: она научилась выживать на необитаемом острове среди диких животных, но что же ей делать в цивилизованном мире?

«Дикий робот» – неожиданная книга с самого начала и до самого конца. Она очень трогательная, человечная и добрая. История про Роз уже переведена на 20 языков, а список топ-листов, в которые она попала впечатляет:

- Бестселлер по версии New York Times;
- Бестселлер по версии An IndieBound;
- Книга года по версии Entertainment Weekly (An Entertainment Weekly Best MG Book of the Year);
- Книга года по версии Amazon (Best Book of the Year Top Pick);

- Популярная детская книга по версии Американской ассоциации библиотек (ALA Notable Book for Children);
- Лучшая детская книга по версии Нью-Йоркской публичной библиотеки (New York Public Library Best Books for Kids Pick);
- Лучшая детская книга по версии американского журнала Kirkus (Kirkus Best Children's of the Year Pick);
- Книга года по версии американского журнала School Library Journal (School Library Journal Best of the Year Pick).

На русском языке публикуется впервые.

В формате pdf А4 сохранен издательский дизайн.

Содержание

Глава 1. Город	7
Глава 2. Ящик	10
Глава 3. Робот	11
Глава 4. Семья	13
Глава 5. Ферма	17
Глава 6. Чудище	22
Глава 7. История робота	24
Глава 8. Компьютер	30
Глава 9. Первый день	31
Глава 10. Круговорот дел	35
Конец ознакомительного фрагмента.	36

Питер Браун

Спасение дикого робота

Издано с разрешения Andrew Nurnberg Literary Agency

Эта книга – плод художественного вымысла. Имена, персонажи, место действия и всё происходящее родилось в воображении автора. Любые совпадения с реальными событиями, людьми и точками на карте абсолютно случайны.

Original title: The Wild Robot Escapes

Published by arrangement with Little, Brown and Company, New York, New York, USA. All rights reserved.

Copyright © 2018 by Peter Brown

Cover art copyright © 2018 by Peter Brown. Cover design by David Caplan.

Cover copyright © 2018 by Hachette Book Group, Inc.

© Перевод на русский язык, издание на русском языке.
ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2019

Все права защищены.

Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

* * *

Дикой природе будущего посвящается

Глава 1. Город

Наша история начинается в огромном городе, где полным-полно зданий, улиц, мостов и парков.

Вдоль домов прогуливались люди, по шоссе мчались автомобили, в небе гудели самолёты, и повсюду хлопотали усердные роботы. В лабиринте городских улиц деловито сновал грузовик. Умная машина сама знала, куда ехать и какой дорогой. Сначала она остановилась возле стройки и выгрузила там штабель ящиков. Потом заехала в порт и оставила ящики там. Грузовик петлял по городу

туда-сюда,

из конца

в конец,

развозил деревянные ящики, а потом свернул на скоростное шоссе.

По шоссе дружно неслись легковые машины, и автобусы, и другие грузовики. Но постепенно поток транспорта поредел, дома на обочинах стали пониже, а пейзаж – позеленее.

И вот наконец грузовик вырвался на свободу и помчался вперёд на всех парах. Мимо бесконечной зелёной лентой проносились поля, и лишь кое-где серыми пятнами мелькали окрестные городки. Грузовик ехал всё дальше и дальше, пулей пролетал огромные мосты, нырял в горные тоннели, со свистом проскакивал ровные участки шоссе. Наконец он

замедлил ход и свернул на развязку, а затем вырулил на просёлочную дорогу.

Теперь машина ехала мимо полей и заборов, поднимая клубы пыли. Вдали маячили гигантские амбары и склады. В воздухе висел густой запах сырой земли и навоза. На каждой ферме трудились роботы: собирали урожай, кормили скот, управляли огромными машинами.

Дорога плавно пошла вверх. Там, на холме, росли деревья и белели дома: ещё одна ферма. Но это хозяйство было поменьше и победнее, чем остальные. У обочины стоял покосившийся указатель с надписью: «Ферма “На холме”».

Колёса загрохотали по камням: грузовик въехал во двор и подкатился к переднему крыльцу домика, который стоял прямо на вершине холма. Там он выгрузил самый последний ящик, а потом развернулся и помчался назад, в город.



Дорогой читатель, наверное, ты уже догадался, что лежало

в ящике? Правильно, робот. Но это был не просто какой-то там робот, а ROZZUM 7134. Помнишь нашу Роз? Помнишь, как привольно ей жилось на далёком зелёном острове? Ну так вот, теперь её ждала совсем другая, новая жизнь.

Глава 2. Ящик

Гав! Гав! Гав!

В белом домике отчаянно лаяла собака и скреблась в дверь изнутри. Наконец дверь открыли; пёс пулей вылетел наружу и помчался вниз по ступенькам крыльца. Вслед за ним вышел человек.

Он сильно хромал и поэтому медленно спустился к ящику, который уже всю обнюхивал пёс. Человек открыл защёлку замка и откинул крышку. Затем вынул поролон, разматал все верёвки – и перед ним предстал робот модели ROZZUM 7134. Безжизненное металлическое тело сверкало в лучах вечернего солнца.

Человек протянул руку и нащупал маленькую чёрную кнопку на затылке у робота.

Щёлк!

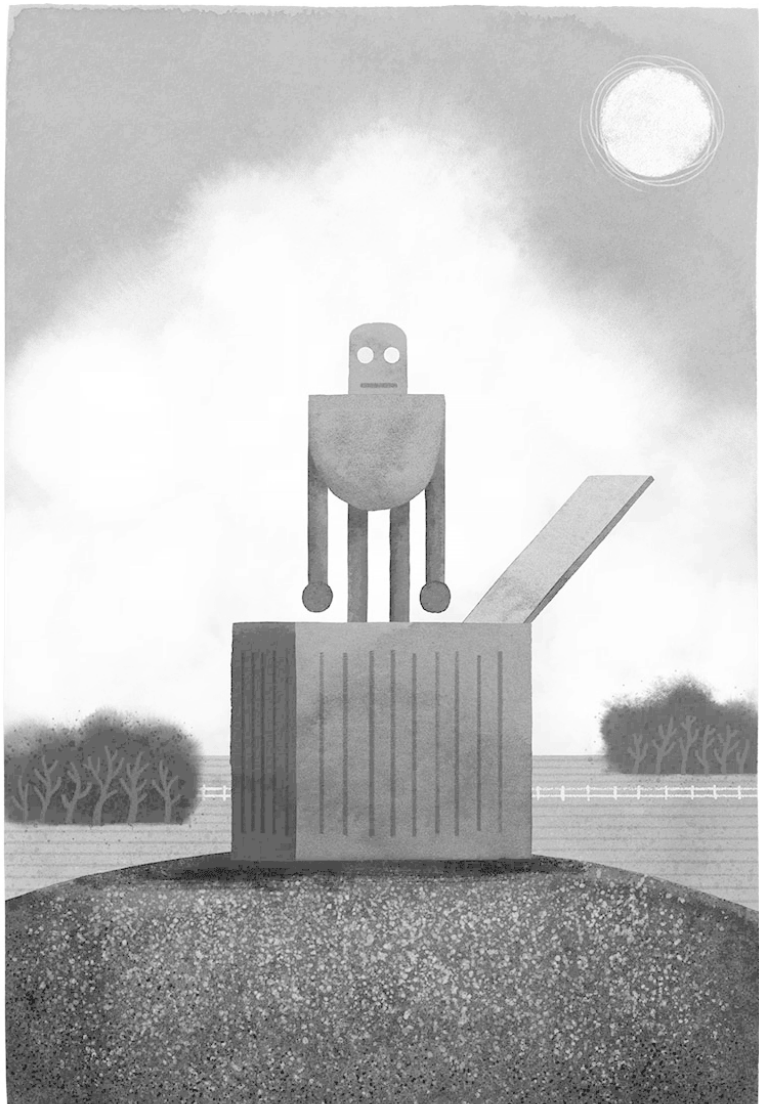
Глава 3. Робот

Электронный мозг машины заработал. Программы начали запускаться одна за другой. Робот поднялся, шагнул из ящика и заговорил механическим голосом:

– Здравствуйте. Я робот ROZZUM 7134, но вы можете называть меня Роз. Пока активируются мои системы, я расскажу вам о себе.

После завершения активации я смогу двигаться, общаться и обучаться. Дайте мне любое задание, и я его выполню. Со временем я научусь выполнять задания быстрее и лучше. Я стану идеальным помощником. Когда я буду вам не нужна, то могу просто ждать и поддерживать себя в рабочем состоянии.

Благодарю за внимание. Активация полностью завершена.



Глава 4. Семья

– *Добро пожаловать* на нашу ферму, Роз. Меня зовут мистер Шариф. Теперь я твой хозяин.

Роз оглядела хозяина мерцающими глазами и ответила механическим голосом:

– Здравствуйте, мистер Шариф.

– Вот этого парня зовут Оскар, – мистер Шариф ласково потрепал пса по голове. – Он тебе мешать не будет. Наш Оскар целыми днями спит дома.

– Здравствуй, Оскар, – сказала Роз.

– Гав! – радостно ответил Оскар.

Мистер Шариф достал из кармана маленький компьютер, потыкал пальцем в экран, и на экране открылась карта фермы.

– Это ты, Роз, – сказал он, когда на карте появилась светящаяся точка. – На тебе теперь вся ферма. Я всегда буду видеть, где ты находишься.

– Что мне нужно делать? – спросила Роз.

– Для начала убери свою коробку вон туда, в гараж. Я её сохраню: вдруг когда-нибудь придётся отправить тебя обратно на завод.

Видимо, Роз была создана, чтобы выполнять приказы. Её железное тело автоматически сделало всё как велел хозяин. Она сложила упаковочный материал в ящик и отнесла его в

гараж.

Когда Роз вернулась, мистер Шариф глядел вниз, на дорогу, по которой петлял школьный автобус. Оскар гавкнул и помчался к остановке у поворота на ферму. Автобус притормозил, из него выпрыгнули мальчик и девочка в одинаковой форме. Дети были похожи как две капли воды, разве что брат повыше, а у сестры волосы подлинней. Они легко взбежали к ферме и принялись играть с собакой. Но вот наконец дети заметили Роз.

– Ой, робот! – воскликнула девочка, подбегая к отцу.

– Ну наконец-то, – сказал подошедший следом мальчик.

– Модель, конечно, не новая, – вздохнул хозяин. – Зато самая дешёвая, какую мне удалось найти. Но для фермы сгодится. Это робот-помощник.

– А как её зовут? – спросила девочка.

– Она просила называть её Роз.

– Это её так на заводе назвали, – сказал мальчик, – а мы можем придумать ей новое имя. Пусть будет... Фермобот!

– А мне нравится Роз, – сказала девочка.

– Мне тоже, – согласился мистер Шариф. – Не будем ничего менять. Роз, познакомься: это моя дочка Джайя и мой сын Джад.

– Здравствуйте, Джайя и Джад, – сказала Роз.

Дети переглянулись и заулыбались.

– А Роз будет меня слушаться? – спросил Джад.

– А меня? – спросила Джайя.

– Она будет слушаться вас обоих.

– Роз, я приказываю тебе сделать за меня уроки! – объявила Джайя.

– Не отвлекайте её всякой ерундой! – проворчал мистер Шариф. – Роз будет помогать нам на ферме, а учиться вы должны сами. Понятно?

Дети кивнули.

– А теперь загоните собаку в дом и садитесь за уроки, – велел отец. – А я покажу Роз нашу ферму.



Глава 5. Ферма

Мистер Шариф обернулся и позвал:

– Рамблер, сюда!

Через секунду из гаража выехал автоматический фургон. Он подкатил к Роз и мистеру Шарифу, распахнул дверцы, и робот с хозяином забрались внутрь.

У Рамблера был руль, но мистер Шариф сел на заднее сиденье и приказал фургону трогаться. Они обогнули дом, выехали со двора, миновали ряды кустов и деревьев и вдруг оказались посреди бесчисленных строений. Все постройки были разной длины и высоты, с белыми стенами и серыми крышами. Они до того тесно лепились друг к другу, что трудно было сказать, где кончается одна и начинается другая. Некоторые были забрызганы грязью. У других в стенах зияли дыры, кое-где торчали отстающие доски. Везде пахло травой и навозом.



Мистер Шариф показал Роз каждое строение: огромный коровник, доильный зал, мастерскую, сарай с сельскохозяйственной техникой. Чуть в стороне виднелись ещё сараи поменьше.

Оставив постройки позади, Рамблер съехал по склону холма на широкое пастбище. Здесь вдоль дороги тянулась изгородь, а за ней лежал сочный зелёный луг с высокой травой. На лугу росли редкие деревья с раскидистой кроной. Между ними паслось стадо коров. Коровы обмахивались хвостами, жевали жвачку и лениво провожали фургон

глазами. Одна из них громко и протяжно сказала:

– Му-у-у-у!

– У нас молочная ферма, – объяснил мистер Шариф. – Так что эти коровы тут главные. Вся твоя жизнь будет крутиться вокруг них. Понимаешь?

– Я понимаю, – ответила Роз, глядя на маленького телёнка, который таращил глаза прямо на неё.

Они проехали мимо стада, мимо лужайки с полевыми цветами, мимо тихого пруда, и птиц, и мышей, и пчёл. Дальше дорога шла через рощицу и убегала в поля – аккуратные, ровные квадраты, на которых ярко зеленели всходы.

Вокруг бурлила жизнь, однако всё говорило о том, что ферма «На холме» знавала лучшие времена. Поля начали зарастать сорной травой. Тут и там виднелись сломанные машины и кучи мусора. Вдоль заборов рос густой бурьян.

Они доехали до границы самых дальних полей и остановились на небольшом круглом пятачке в конце дороги. Рамблер заглушил двигатель, и робот с хозяином долго сидели молча и глядели перед собой.

Далеко-далеко – там, где небо сливалось с землёй, – по рельсам деловито промчался поезд и исчез на севере. Потом всё снова затихло.

– Ферме нужны рабочие руки, – сказал наконец мистер Шариф. – Она досталась мне от отца, а ему от деда. Не хотелось бы её потерять. Но из меня работник никудышный: больная нога не позволяет. Поэтому мы купили тебя. Мне

сказали, что роботы твоей модели умеют всё на свете. Поэтому придётся тебе делать почти всю работу на этой ферме.

– Я понимаю, – сказала Роз.

– Автоматику мы установили уже давно, – продолжил мистер Шариф. – Но робот нам был не нужен, пока моя жена не умерла.

Последние слова надолго повисли в воздухе.

Наконец молчание прервал глухой раскат грома. Надвигалась буря. Сезон торнадо ещё не наступил, но в открытом поле любая гроза несёт опасность.

– Рамблер, домой! – скомандовал мистер Шариф.

Умный фургон завёл двигатель и покатил назад по длинной дороге. Когда они доехали до построек, дождь шёл всюю и коровы уже спрятались под крышу.

– Это тебе, – мистер Шариф протянул Роз компьютер. – Он управляет машинами и хранит в памяти всё, что надо знать про ферму. Умеешь им пользоваться?

– Да, я умею пользоваться компьютером, – ответила Роз. Никогда раньше она не держала компьютера в руках, но откуда-то знала, что надо делать. Видимо, она была создана для того, чтобы работать с техникой.

– Сегодня вечером разберёшься, что к чему, а завтра выступишь к делу, – сказал мистер Шариф. – Можешь устроиться в сарае с другими машинами.

– Лучше я устроюсь рядом с коровами, – предложила Роз. – Они же главные на ферме.

Хозяин одобрительно кивнул и сказал:

– Да ты всё прямо на лету схватываешь, Роз!

Глава 6. Чудище

Коровы мирно жевали сено у себя в стойлах, когда дверь их сарая распахнулась и внутрь шагнуло огромное железное чудище. Оно протопало по главному проходу; тяжёлые шаги гулким эхом отдавались под скатами крыши. Чудище нашло свободный уголок и застыло там в полутьме. На улице уже вовсю бушевала гроза.

Коровы слушали, как хлещет дождь, как воет ветер и грохочет гром. К полуночи ненастье улеглось, и лишь редкие капли тихонько стучали по крыше. Но стадо не могло уснуть: ведь там, в тёмном углу, притаилось железное чудище. Коровы начали тревожно перешёптываться:

– Что оно там делает?

– Оно вообще не шевелится.

– Оно дождётся, пока мы заснём, и сожрёт нас всех!

У коров перехватило дыхание от ужаса. Но старенькая Аннабелла попыталась успокоить подруг:

– Не бойтесь, – сказала она. – На ферме, где я жила раньше, были такие же чудища, но они не ели коров. По-моему, они вообще никогда ничего не ели.

– Если этот зверь никогда ничего не ел, он, наверное, ужасно проголодался! – сказала корова по имени Тесс.

– А я видела, как хозяин ездил с этим чудищем в машине, – заявила юная тёлочка Лили. – Стал бы он сажать его

рядом с собой, если оно такое опасное!

Никто не знал, что думать про странное существо, которое вторглось в их дом.

– Мне кажется, чудище ничего нам не сделает.

– А мне кажется, что оно какое-то неправильное!

– А мне кажется, что оно идёт сюда!

Стадо притихло и с опаской наблюдало, как чудище шагает по проходу между стойлами. Оно дошло до середины, остановилось и вдруг сделало нечто неслыханное и невероятное.

Оно заговорило с коровами на их коровьем языке.

– Я не чудище. Я робот. Меня зовут Роз.

Глава 7. История работа

Коровы не поверили своим ушам: это железное чудище, эта машина откуда-то знает язык животных! Они во все глаза глядели на Роз, беспокойно переминаясь с ноги на ногу, и гадали, что же она сделает дальше.

А дальше Роз сделала самое простое: рассказала правду. Она встала посередине коровника и начала так:

– Первый год жизни я провела на далёком острове. Тогда я ещё не знала, как меня туда занесло. Мне просто нужно было выжить. И я стала наблюдать за дикими животными и птицами, чтобы узнать, как они справляются с трудностями. Понемногу я начала понимать их слова и жесты. Я выучила язык зверей.

Даже когда я уже могла с ними разговаривать, животные не хотели со мной общаться. Но однажды всё изменилось. Я нашла маленького гусёнка. Его семья погибла, и один он тоже, скорее всего, умер бы. Поэтому я взяла его с собой и стала ему матерью. Моего сына зовут Красноклювик.

Коровы тихонько зашептались.

– Когда звери и птицы увидели, как я забочусь о сыне, они решили со мной подружиться. С той поры я была не одна. У меня появилась семья, друзья, дом. Мы были очень счастливы.



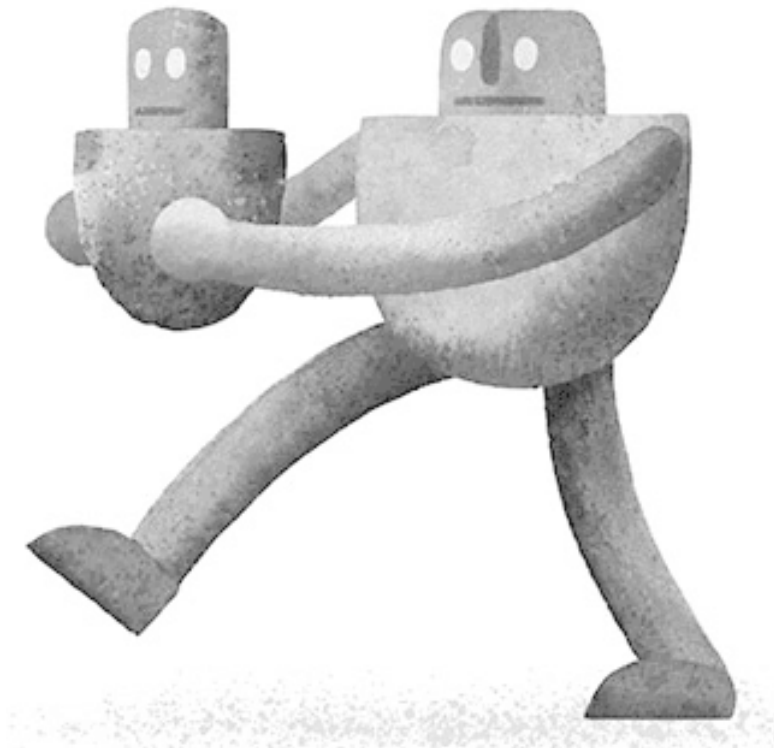
Но потом на остров прилетел самолёт с патрульными роботами. Они захотели вернуть меня изготовителям, а когда я не согласилась, решили забрать силой. Звери и птицы пришли на подмогу, они храбро сражались и уничтожили патрульных. Но и я сильно пострадала в той битве. Мне требовался ремонт, а на острове его никак нельзя было сделать. Поэтому друзья отнесли меня в самолёт, и я улетела далеко-далеко от дома.

Маленькая Лили просунула голову сквозь решётку и спросила:

– А как же Красноклювик?

– Мой сын умный и сильный. У него хорошая стая, – ответила Роз. – Думаю, он справится без меня.

– А куда ты прилетела? – спросила Тесс.



– Я попала на тот завод, где меня сделали. Там работают роботы-изготовители. Когда я прилетела, меня отправили в цех к другим неисправным роботам. Некоторые были совсем сломаны, и их сразу же увозили куда-то. Но те из нас, у кого уцелел мозг, должны были пройти испытание.

– Какое? – спросила Лили.

– Изготовители просто задавали нам вопросы. Нас спрашивали, как и почему мы вышли из строя. Ещё спрашивали, как бы мы повели себя в разных ситуациях. Просили назвать разные звуки, предметы, запахи. Роботов, которые правильно отвечали на все вопросы, отправляли в ремонт. Остальных уничтожали.

Когда я была на острове, мне приходилось маскировать тело, чтобы выжить. А на заводе пришлось замаскировать свою личность. Я притворилась самым обычным, нормальным роботом. Никому не сказала, что усыновила гусёнка, что знаю язык животных, что сопротивлялась патрульным. Я давала правильные ответы, желая лишь одного – пройти тест. И у меня получилось.

– Вот и умница, Роз! – воскликнула Тесс, и все коровы заулыбались.

– Изготовители выключили меня, а когда я очнулась, тело у меня было как новенькое, и я оказалась на этой ферме. Теперь я принадлежу мистеру Шарифу, как и все вы.

Коровы перестали улыбаться.

Все замолчали.

Наконец тишину нарушила старушка Аннабелла:

– Меня тоже забрали от семьи и друзей. Они остались на другой ферме, там, где я родилась. И я по-прежнему думаю о них каждый день.

– Тяжело жить вдали от родных, – сказала Роз.

– Знаешь, Роз, ведь всё могло обернуться гораздо хуже, –

заговорила Тесс. – По крайней мере, здесь ты тоже на природе.

– Это верно. – Глаза Роз засветились ярче. – Но и тут я в опасности. Если хоть один человек узнает обо мне правду, меня уничтожат. Поэтому, когда подвернётся случай, я попробую сбежать.

Глава 8. Компьютер

В коровнике неярко горели лампы, почти все звуки стихли, ночь текла своим чередом. Несколько коров жевали жвачку, остальные мирно дремали. Роз стояла в своём углу, голубоватый отсвет монитора падал ей на лицо. Она изучала фермерское дело. Роз читала о коровах, пастбищах, полях; о растениях и животных, которые встречаются в этих краях; о временах года, климате и погоде; о машинах, домах и заборах; об инструментах и оборудовании для дойки. Электронный мозг робота мгновенно запоминал любой факт, любую деталь. К утру Роз знала о фермерском хозяйстве всё.

Глава 9. Первый день

На заре коровы начали просыпаться. Друг за дружкой они выходили в боковую дверь, привычно брели через мокрый двор на утреннюю дойку, а затем отправлялись на пастбище. Каждый день повторялось одно и то же, одно и то же. Но в это утро следом за коровами шла электронная помощница.

Вооружённая новыми знаниями, Роз была готова приступить к работе. Она шагала по высокой, мокрой от дождя траве и вертела головой во все стороны, изучая обстановку.

Солнце поднималось над горизонтом.

Туман понемногу рассеивался.

Коровы паслись на лугу.

А затем мир вдруг перевернулся с ног на голову.

Не успев ничего понять, Роз растянулась на земле во весь рост и упёрлась глазами в небо. В воздухе разлился густой запах навоза. Наша фермерша наступила на коровью лепёшку и поскользнулась.

Всё стадо дружно расхохоталось.

– Добро пожаловать на ферму, Роз! – крикнула Тесс, чем вызвала у подруг новый приступ веселья.

– Привыкай и к лепёшкам, и к шуточкам, – сказала старая Аннабелла, подходя к роботу. – У нас здесь событий мало, поэтому мы не упустим случая над чем-нибудь посмеяться.

– Ничего, – кивнула Роз. – Я и сама люблю повеселиться.

И с трудом выдавила из себя:
– Ха-ха-ха.



Затем она поднялась, отчистилась от навоза и вновь принялась изучать своё хозяйство. Но теперь она очень внимательно глядела под ноги.

И поля, и строения, и заборы требовали внимания. Однако первым делом нужно было вернуть к жизни сломанную технику.

Машина-пастух прежде каталась туда-сюда по лугам, охраняя коров. Но однажды она увязла в грязи, и теперь её облюбовали местные птицы. Универсальный комбайн был величиной с дом на колёсах. Ещё совсем недавно он ездил

по полям, сажал, удобрял и собирал кормовые культуры. Но несколько недель назад он застыл на месте и теперь пылился в дальнем конце участка. Дрон – маленький летательный аппарат – раньше парил над фермой и показывал, что и где происходит. Однако стая ворон атаковала его и сбила на землю. Другие неисправные машины уже успели зарости травой. Да и те, что стояли в сарае, тоже требовали ремонта.

Мирную утреннюю тишину разорвал грохот, лязг и вой электрических инструментов. Это Роз взялась за починку старой техники. Благодаря механической силе и электронному мозгу дело двигалось очень быстро. Через несколько часов машины вернулись на поля, и работа на ферме закипела.

Перед закатом по дороге прикатил Рамблер. Впереди сидел мистер Шариф с детьми, а на заднем сиденье разлёгся Оскар.

– Как дела, Роз? – спросил мистер Шариф, высунув голову из окна. Дети хихикнули и замахали руками. Пёс хорошенько принюхался.

– Всё в порядке, – механическим голосом ответила Роз. – Я сегодня починила много машин.

– Да уж, вижу. – Мистер Шариф поглядел на дрон, который бойко кружил в небе. – А мы решили проверить, как ты тут справляешься. Ну, похоже, ты сама знаешь, что делать. Не будем больше тебе мешать. Молодчина, Роз!

Фургон развернулся, Оскар поднял голову, глянул на Роз и гавкнул:

– Фу, навоз!

Пёс был прав: электронная помощница изрядно вымазалась. Первый вечер фермерской жизни Роз провела, обтираясь мыльной водой.

Глава 10. Круговорот дел

Дорогой читатель, не буду утомлять тебя подробным описанием дел, которые Роз каждый день приходилось выполнять по хозяйству. Одни занятия были очень скучными, другие – тяжёлыми и неприятными. Скажу только, что Роз работала и механиком, и ветеринаром, и садовником, и сантехником, и плотником, и столяром, и электриком, и уборщиком. Словом, забот ей хватало.

Конечно, она была не одна. Ты уже знаешь про машины, которые Роз починила. Но и кроме них на ферме было немало техники, которая облегчала всем жизнь. Двери и ворота открывались автоматически. Каждая корова носила на шее электронный воротник, который следил за её здоровьем. Когда у коровы наполнялось вымя, ей надо было лишь зайти в доильный зал, где осторожные ловкие машины освобождали её от накопившегося молока. Затем всё это молоко стекало по трубам в специальные баки, охлаждалось и автоматически разливалось по бутылкам. Бутылки загружались в кузов грузовика, и как только кузов заполнялся, грузовик отправлялся в путь и сам развозил молоко покупателям.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.